

**gorenje**



***OTG 50-120 SM***

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку нашего изделия.  
**ПРОСИМ ВАС ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
 ВОДОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.**

**ДАННЫЙ ПРИБОР НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИЦАМИ  
 (ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ) С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ СЕНСОРНОЙ  
 СИСТЕМЫ ИЛИ ОГРАНИЧЕННЫМИ УМСТВЕННЫМИ ИЛИ ФИЗИЧЕСКИМИ  
 СПОСОБНОСТЯМИ, А ТАКЖЕ ЛИЦАМИ С НЕДОСТАТОЧНЫМ ОПЫТОМ И  
 ЗНАНИЯМИ, КРОМЕ КАК ПОД КОНТРОЛЕМ И РУКОВОДСТВОМ ЛИЦ,  
 ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.  
 НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ ДЕТЯМ ИГРАТЬ С ПРИБОРОМ.**

Согласно последним руководящим принципам мы, разработали для своих требовательных клиентов электрический водонагреватель OTG, оснащенный интеллектуальным электронным контроллером, который в дополнение к настройке температуры воды обеспечивает разумный режим функционирования "ECO<sup>SM</sup>". Через некоторое время водонагреватель автоматически рассчитывает оптимальный режим работы на основе анализа данных использования прибора и обеспечивает минимальное потребление электроэнергии при необходимом количестве готовой горячей воды.

Водонагреватель изготовлен в соответствии с действующими стандартами, испытан и имеет также предохранительный сертификат и сертификат о электромагнитной совместимости.

Основные характеристики аппарата указаны в таблице данных, которая находится между присоединительными шлангами. Подключать его к электросети и водопроводу может только уполномоченный специалист. Также сервисное обслуживание внутреннего оборудования, удаление накипи, проверку или замену противокоррозионного защитного анода может только уполномоченная сервисная служба.

## МОНТАЖ

Нагреватель должен быть установлен как можно ближе к местам забора воды. При монтаже водонагревателя в помещении, где находятся ванна или душ необходимо обязательно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, часть 701).

К стене его прикрепите с помощью настенных винтов минимального номинального диаметра 8 мм. Стены и пол со слабой грузоподъемностью в местах, где будет висеть нагреватель, необходимо соответствующе укрепить. Нагреватели могут быть установлены на стену только в вертикальном положении.

Для лучшего контроля и изменения магниевого анода рекомендуется оставить достаточно места между верхним краем водонагревателя и потолком (см. размер G на рисунке размеров соединения). В противном случае необходимо водонагреватель при ремонте снять со стены.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

Тип	OTG 50 SM	OTG 80 SM	OTG 100 SM	OTG 120 SM
Объем [л]	50	80	100	120
Номинальное давление [МПа (бар)]	0,6 (6) / 0,9 (9)			
Вес/наполненного водой [кг]	24/74	31/111	36/136	41/161
Противокоррозионная	эмалированный / Mg анод			

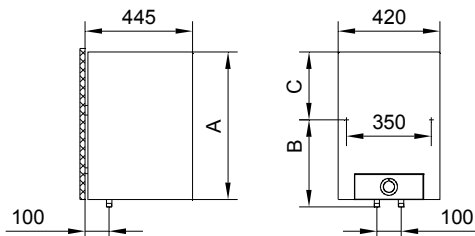
Мощность электрического нагревателя [Вт]	2000			
Присоединительное [В ~]	230			
Класс защиты	I			
Степень защиты	IP24			
Время нагрева до 75 °С <sup>1)</sup> [час.]	1 <sup>55</sup>	3 <sup>05</sup>	3 <sup>55</sup>	4 <sup>35</sup>
Количество смешанной воды при 40 °С [л]	94	148	194	226
Потребление электроэнергии <sup>2)</sup> [кВт ч./24 ч]	0,99	1,26	1,71	1,81

1) Время нагрева всего объема водонагревателя с электрическим нагревательным элементом при входящей температуре холодной воды из водопровода 15 °С.

2) Потребление электроэнергии при поддержании постоянной температуры в нагревателе 65 °С и при температуре окружающей среды 20 °С, измерения производились по EN 60379.

	A	B	C	G
OTG 50 SM	690	470	250	210
OTG 80 SM	950	735	245	360
OTG 100 SM	1125	900	255	360
OTG 120 SM	1300	900	430	510

Присоединительные и монтажные размеры нагревателя [мм]



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Подвод или отвод воды обозначены разными цветами. Синий - холодная вода, красный - горячая. Нагреватель можно подключать к водопроводу двумя способами. Закрытая накопительная система подключения обеспечивает забор воды в нескольких местах, а открытая проточная система - только в одном месте.

В зависимости от выбранной системы подключения необходимо устанавливать соответствующие смесительные батареи.

В открытой проточной системе необходимо перед нагревателем установить обратный клапан, который предотвратит утечку воды из котла в случае, если в водопроводе не будет воды. При такой системе подключения необходимо использовать проточный смеситель. В нагревателе увеличивается объем воды изза нагревания, что вызывает утечку воды из трубы смесителя. Вы не должны пытаться перекрыть воду из смесителя, сильно закручивая кран, поскольку это только вызовет повреждение смесителя.

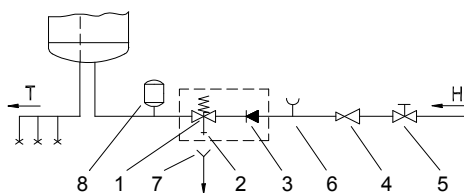
В закрытой накопительной системе подключения в местах забора воды необходимо использовать накопительные смесители. На подводную трубу из-за безопасности работы необходимо обязательно встроить предохранительный вентиль или предохранительную группу, предупреждающую повышение давления на больше чем 0,1 МПа (1 бар) номинального. Выпускное отверстие на предохранительном клапане должно обязательно иметь выход к атмосферному давлению.

При нагревании давление воды в котле повышается до уровня, который установлен в предохранительном клапане. Так как возврат воды в водопровод невозможен, вода может капать из сточного отверстия предохранительного клапана. Эту воду вы можете направить в сток с помощью специальной насадки, которую нужно

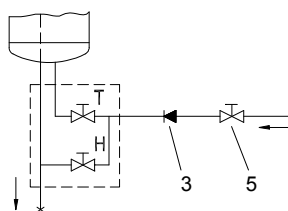
установить под предохранительным клапаном. Выпускная труба, находящаяся под выпуском предохранительного вентиля, должна быть помещена в направлении прямо вниз и в незамерзающей среде.

В случае если существующая система инсталляции не позволяет перенаправить капающую воду из возвратного предохранительного клапана в отток, избежать капания воды можно за счет монтажа расширительного бачка объемом 3 л на впускной трубе водонагревателя.

Для обеспечения правильной работы предохранительного клапана пользователи должны самостоятельно осуществлять периодический контроль – удалять известковый налет и проверять, не заблокирован ли предохранительный клапан. При проверке необходимо перемещением ручки или отвинчиванием гайки клапана (зависимо от типа клапана) открыть выпуск воды из возвратного предохранительного клапана. Сквозь выпускное сопло должна притечь вода, это значит, что клапан работает безупречно.



Закрытая (накопительная) система



Открытая (проточная) система

Легенда:

1 - Предохранительный клапан

2 - Испытательный клапан

3 - Обратный клапан

4 - Редукционный клапан давления

5 - Запорный клапан

6 - Испытательная насадка

7 - Воронка с подключением к стоку

8 - Расширительный бак

H - Холодная вода

T - Горячая вода

**Нельзя встраивать запорный клапан между нагревателем и возвратным защитным клапаном, так как таким образом Вы сделаете невозможной работу возвратного предохранительного клапана.**

Водонагреватель можно подключать к водопроводной сети дома без редукционного клапана, если давление в сети ниже номинального. Если давление в сети выше номинального, использование редукционного клапана обязательно.

**Перед подключением к электросети необходимо водонагреватель следует обязательно наполнить водой.** При первом наполнении откройте кран горячей воды на смесителе. Нагреватель наполнен, когда вода начнет поступать через сток смесителя.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением к электросети необходимо в водонагреватель поместить соединительный шнур минимальным сечением  $1,5 \text{ мм}^2$  (H05VV-F 3G  $1,5 \text{ мм}^2$ ) и нужно отвинтить защитную крышку.




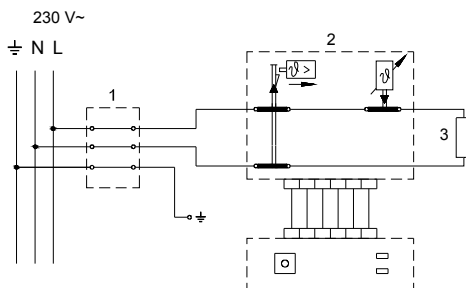
Подключение водонагревателя к электросети должно осуществляться в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок. Между водонагревателем и сетью электропитания должно быть предусмотрено соответствующее национальными стандартами монтажа электроустановок устройство, позволяющее полностью отключить прибор от сети.

При первичном подсоединении или при каждом следующем переподключении к напряжению питания обе лампочки на передней панели загорятся на 2 секунды.

Легенда:

- 1 - Присоединительная скоба
- 2 - Электронный контроллер и двухполюсный плавкий предохранитель
- 3 - Нагреватель

L - Фазовый проводник  
 N - Нейтральный проводник  
 - Защитный проводник



Электрическая схема

**ВНИМАНИЕ:** Перед тем как разобрать нагреватель, убедитесь, что он отключен от электросети!

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После подключения к водопроводной и электрической сети, водонагреватель готов к использованию.

Нагреватель оснащен электронным контроллером, который регулирует настройку температуры воды в зависимости от ваших привычек (программа "ECO<sup>S</sup>") и диагностики ошибок.

### УПРАВЛЕНИЕ




Водонагреватель настраивается с помощью поворота ручки на нужный уровень.



## Включение / выключение нагревателя

- Для включения нагревателя воды, поверните ручку по часовой стрелке до нужного уровня температуры.
- Чтобы отключить нагреватель, поверните ручку в положение "0" (при необходимости исключить мощность нагревателя, вы должны слить из него воду для предотвращения риска замерзания).

## Установка температуры

- Температура устанавливается поворотом ручки по часовой стрелке до нужного уровня температуры.
  - ECO<sup>S</sup> - температура зависит от записанных потребностей пользователя.
  -  - Защита от замерзания, температура около 10 °C.
  -  - Температура воды около 35 °C.
  - ECO - Температура воды около 55 °C.
  -  - Температура воды около 75 °C.

## Работа нагревателя в режиме "ECO<sup>S</sup>"

Этот режим особенно удобен, когда вы имеете относительно стабильное поведение с точки зрения потребления горячей воды (например, душ каждый день примерно в одно и то же время). Во время записи электроника запомнит вашу привычку, которую потом учитывает при нагреве воды. Таким образом, режим работы "ECO<sup>S</sup>" обеспечивает снижение потребления энергии.

- Работа нагревателя в режиме "ECO<sup>S</sup>" настраивается поворотом ручки управления против часовой стрелки. В то же время начинают гореть красный и зеленый индикаторы. Красный сигнализирует о работе нагревателя, зеленый обозначает работу в режиме "ECO<sup>S</sup>".
- Режим "ECO<sup>S</sup>" основан на 7-дневном цикле. После включения режима, первую неделю температура воды в бойлере сохраняется на уровне 75 °C. В это время электроника записывает данные последовательно в течение 7 дней и на основе измерения ΔT отмечает количество потребляемой теплой воды. По истечении 7-дневной записи, записанный режим начинает работать автоматически и нагреватель подготавливает количество горячей воды в зависимости от данных предыдущей недели. В процессе работы в течение второй недели одновременно регистрируется также новый порядок потребления горячей воды. В случае, если новый режим по времени или объему воды отличается от режима записи предыдущей недели, на следующей неделе нагреватель работает по новому записанному режиму.
- Температура воды в режиме "ECO<sup>S</sup>" колеблется в диапазоне от 40 °C до 75 °C. В отсутствие ожидаемого потребления ( температура в режиме ожидания) температура воды остается на уровне 40 °C.
- Если во время записи происходит сбой питания или отключение водонагревателя, запись недействительна.
- Выйти из режима "ECO<sup>S</sup>" можно, повернув ручку управления в любую другую позицию.

## Функция "Антилегионелла" (защита от образования бактерий)

Функция установлена на заводе. После подключения блока питания или при выходе из состояния ошибки функция "Антилегионелла" активируется через 3 дня.

Когда нагреватель включен и температура воды в резервуаре выше, чем 62 °С непрерывно в течение 15 минут, отсчет закончится. Как только температура падает ниже 62 °С, вновь начинается отсчет 30-ти дней. Если нагреватель в течение 30 дней не достигает 62 °С, функция "Антилегионелла" активируется и нагреватель нагревает воду до 62 °С и держит температуру в течение 15 минут.

Если нагреватель не включен или не подключен к электросети в течение более 30 дней, функция "Антилегионелла" не активируется, пока нагреватель не будет снова включен.

Если функция "Антилегионелла" активирована и пользователь выключает нагреватель, функция прерывается и снова начинается отсчет 30-ти дней.

Если пользователь снижает заданную температуру в течение работы функции "Антилегионелла", функция прерывается и снова начинается отсчет 30-ти дней.

## Индикация ошибок

В случае ошибки или предупреждения на нагревателе, красный и зеленый индикатор начинают мигать, вид сигнала показывает ошибку в соответствии с приведенной ниже таблицей.

СТАТУС	КРАСНЫЙ индикатор	ЗЕЛЕНый индикатор
<b>Нормальная работа</b>		
Нагреватель выключен	/	/
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер не работает	/	/
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер работает	<b>СВЕТИТСЯ</b>	/
<b>Работа в режиме "ECO"<sup>®</sup></b>		
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер не работает	/	<b>СВЕТИТСЯ</b>
Нагреватель включен, ошибки нет, бойлер работает	<b>СВЕТИТСЯ</b>	<b>СВЕТИТСЯ</b>
<b>ОШИБКИ</b>		
Нагреватель включен, ошибка темп. сенсора (на сенсоре 1 или сенсоре 2 короткое замыкание или обрыв в цепи, ошибка разницы температур)	<b>МИГАЕТ</b>	<b>МИГАЕТ</b>
Нагреватель включен, предупреждение-бойлер	<b>МИГАЕТ</b>	<b>МИГАЕТ</b>

Если вы не собираетесь использовать нагреватель в течение длительного времени и выключаете его, или отключите его от электросети, во избежание замерзания вы должны слить из него воду! Вода из бака сливается через дренажную трубу нагревателя. Поэтому рекомендуется поместить при монтаже между предохранительным клапаном и впускной трубой водонагревателя особый тройник или выпускной клапан. Водонагреватель можно опорожнить также непосредственно через предохранительный клапан поворотом ручки или вращающейся головки клапана в такое положение, какое необходимо при контроле работы.

---

Перед опорожнением необходимо водонагреватель отключить от электросети и затем открыть ручку горячей воды на смесительном кране. После выпуска воды через впускную трубу останется в водонагревателе небольшое количество воды, которая вытечет после устранения нагревательного фланца через отверстие нагревательного фланца.

Внешние части водонагревателя чистите слабым раствором стирального средства. Не используйте растворителей и агрессивных чистящих средств.

Рекомендуем Вам проводить регулярный осмотр водонагревателя, так Вы обеспечите его безупречную работу и долгий срок службы. Первый осмотр необходимо произвести приблизительно через два года после начала работы. Выполнять его должен уполномоченный специалист, который проверяет состояние противокоррозионного защитного анода, и по необходимости очищает известковый налет, накапливающийся на внутренних поверхностях водонагревателя в зависимости от качества, количества и температуры использованной воды.

В соответствии с состоянием Вашего водонагревателя сервисная служба после осмотра даст Вам рекомендацию о времени следующего осмотра. Состояние противокоррозионного защитного анода проверяется визуально. Замена анода необходима, если при осмотре будет обнаружено, что диаметр анода сильно уменьшился или он весь использован до стального ядра. Вы сможете получить гарантийное обслуживание только в случае, если Вы будете регулярно проверять защитный анод.

**Просим Вас не пытаться отремонтировать водонагреватель самостоятельно, а обращаться в сервисную службу.**



